



# Ichihara

Informação Pública (広報いちはら)

No: 1536 15/05/2019 PORTUGUÊS  
 Edição Português: No 281  
 Tradução: Ichihara Shi Kokusai Kouryuu Kyoukai ☎ 23-9826  
 (Associação de Intercâmbio Internacional da Cidade de Ichihara)  
<http://www.city.ichihara.chiba.jp/>

## ÍNDICE

Centro de Emergência. Enfermidade Repentina.....	1
Plantão Médico no Sabado / Domingo.....	1
Informação sobre Criação dos filhos.....	2
Consulta sobre Alimentação.....	2
Consulta sobre Saúde.....	2
Vacina Penumocócica Preventiva para Idoso.....	2
Vacina Preventiva Rubéola.....	2
Body care após parto.....	3
Exame de Câncer bucal.....	3
Revisão do valor do Seguro Saúde.....	3
Sistema de Ajuda - Retirada de Muros Perigosos.....	4
Informação e Eventos.....	4

### APLICATIVO DO INFORMATIVO

### ICHIHARA ELETRÔNICO - PARA

OUVIR, TRADUZIR E COMPARTILHAR



## PLANTÃO MÉDICO - DOMINGO E FERIADO

Horário : 9:00 ~ 17:00

MAIO	Clínica	☎
19	C. Iijima Mothers (Anesaki) *Maternidade	61-8827
	C. Gastroentero. Cirurg. Shimura (Neda)	22-5053
	C. Oftalmo Ooki (Goi)	23-7733
26	C. Jintendō (Ushiku) *Geral	92-0015
	C. Orto. Cirurg. Fujihara (Ushiku)	92-0046
	C. Otorrino laringo Oogura (Goi Chūō Higashi)	21-4187

## Como acessar o Informativo Público

**Informativo Público** é uma publicação que ocorre 2 vezes por mês. A tradução é feita no idioma: inglês, espanhol, português e chinês. Para ter acesso às publicações anteriores acesse o Site da Cidade

<http://www.city.ichihara.chiba.jp/>

Na tela do Site, no alto, á direita, clicar **multilingual**.

Na página que aparecer clicar **Koho Ichihara**. Clicar o idioma desejado

## Guia de tratamento médico para as enfermidades repentinas

(急病診療案内 Kyuubyou Shinryou Annai)

### Centro de Emergência ☎21-5771

Clin. Geral (Naika) Pediatria (Shounika)	De 2ª ~ Sábado	20:30~23:30hs 9:00~17:00hs
	Domingo e Feriado	20:30~23:30hs
Dentista (Shika)	Sábado	20:30~23:30hs
	Domingo e Feriado	9:00~12:00hs

### Pronto Socorro Noturno

**Horário:** 23:30 ~ 8:00hs

No caso de uso, confirmar previamente por telefone ☎ 22-0101

### Informações Tratamento de Emergência

Guia de Telefone ☎22-0101  
(no dia a partir das 8:00hs)

### CONSULTA TELEFÔNICA PARA DOENÇAS INFANTIL REPENTINAS

(こども急病電話相談 Kodomo kyuubyou denwa soudan)

Em caso de alteração repentina na saúde da criança. Orientação sobre levar ao médico ou ficar apenas em observação.

☎ # 8000 (para TEL push kaisen)

☎043(242)9939

Atendimento todos os dias. Das 19:00 ~ 6:00hs.

### DIAL 24 CONSULTA SOBRE TRATAMENTO MÉDICO

(いちはら健康。医療相談ダイヤル24 Ichihara kenkou.iryou soudan dial 24)

Dúvidas sobre doenças, preocupação com a saúde, parto, cuidados com a criança, cuidados do Idoso, informações sobre Instituições médicas.

☎0120-36-2415

24 horas por dia, sem folga. Ligação e Consulta gratuita.

FAX 0120-923-446 (para deficiente auditivo e fala)

### CONSULTA TELEFÔNICA PARA ALÍVIO DE EMERGÊNCIA

(救急安心電話相談 Kyūkyū anshin denwa soudan)

Orientação sobre ir ao hospital ou chamar a ambulância.

☎ # 7009 (para TEL push kaisen)

☎03(6735)8305

Das 18:00 ~ 23:00hs (De 2ª feira a Sábado)

Das 9:00 ~ 23:00hs (Domingo/Feriados/Final-Início ano)

## Informação Sobre Criação dos Filhos

(子育てネウボラだより Kosodate Neuvola Dayori)

Telefone para Reserva de Consulta : 23-1215 Sarashina 5-1-27

### Programa de Junho e Julho

**Aula para Pré Mamã** (プレママ教室 Pre Mama Kyoushitsu). Para as grávidas de 1ª gestação. Gratuito. 30 vagas. Pode participar até 1 pessoa da família. **Dia 16/Junho** → Parto previsto para Setembro / Outubro. **Dia 21/Julho** → Parto previsto para Outubro / Novembro. Das 9:00 às 12:00hs. ※É necessário fazer reserva até 10 dias antes da aula. ☎23-1215.

**Cozinha Materna** (マタニテイクック Maternity Cook). Para gestantes de 16 semanas ~ 33 semanas. 10 vagas. 400 ienes. Das 10:00h ~ 13:30h. **Dia 18/Junho** ※fazer reserva até 7/Junho. **Dia 4/Julho** ※fazer reserva até 24/Junho. ☎23-1215.

**Sala de Aula sobre Alimentação do Bebê no período de Desmame** (離乳食教室 RiNyuuShoku Kyoushitsu). Bebês de 10 meses e responsável. 10 vagas. Gratuito. Horário : 10:00h ~ 11:30h. **Dia 21/Junho** → Crianças que nasceram em Agosto de 2018 ※fazer reserva até 14/Junho. **Dia 9/Julho** → Crianças que nasceram em Setembro de 2018 ※fazer reserva até 2/Julho. ☎23-1215.

### Consulta sobre Alimentação

(食事相談 Shokuji Soudan)

No Hoken Center. Dias: 4/Junho, 14/Junho, 1/Julho, 29/Julho. Gratuito.

8 vagas. Não é permitido para pessoas em tratamento médico e pessoas fazendo uso de medicação.

Reserva até 7 dias antes da consulta. ☎23-1187

### Vacina Pneumocócica Preventiva para Idoso

(高齢者の肺炎球菌定期予防接種 Koureisha no haien kyūkin teiki yobō sesshu)

Para idosos acima de 65 anos que ainda não foram vacinados para prevenção do Streptococcus Pneumoniae (bactéria que causa pneumonia, meningite e outros) e 1) para os que terão idade múltiplo de 5 a partir de 65 anos no período da vacinação; 2) possui alguma deficiência

O período da vacinação vai até 31/Março/2020. Custa ¥4.000 (é gratuito para pessoas isenta de imposto municipal e pessoas que recebem ajuda de vida. Necessário apresentar documentos.)

Local: Instituições médicas da cidade que colaboram com o programa e levar o questionário médico ou hagaki que será enviado durante o mês de Maio. ☎23-1187

### Consulta sobre Saúde

(健康相談 Kenkō soudan)

Gratuito. 5 Vagas. Necessário fazer reserva até 3 dias antes da consulta.

**Hoken Center** > Dia 19/Junho e 19/Julho Das 9:15 ~ 11:15hs ;

**ANESSA** > Dia 11/Junho e 7/Julho Das 13:30 ~ 15:30hs;

**Sun Hearth** > Dia 12/Junho Das 13:30 ~ 15:30hs; **Nanohana Kan** > Dia 21/Junho e 26/Julho Das 13:30 ~ 15:30hs.

☎23-1187

### Vacinação Preventiva da Rubéola

(風しん第5期定期予防接種 Fūshin dai 5 ki teiki yobō sesshu)

O período da vacinação vai até 31/Março/2022. Destinado para homens que nasceram no período de 2/Abril/1962 a 1/Abril/1979.

Será enviado o cupom por 3 anos consecutivo. Para os que nasceram no período de 2/Abril/1972 a 1/Abril/1979 o cupom será enviado no final do mês de Abril.

Local de vacinação ver no Web site do Ministério do trabalho e saúde (kōsei rōdō shō). Levar o cupom e um documento de identidade (carteira de saúde...).

**Hoken Center** ☎23-1187

## Aula de Cuidados após Parto e Fitness (total 2 aulas)

(産後のボディケア&フィットネス教室 Sango body care &fitness).

No Hoken Center. Dia 18/Junho, 25/Junho. Das 9:30 às 12:00hs. Para bebê que nasceu em Março/2019 e mãe. 14 vagas sorteadas. 500 ienes. Exercícios com balance ball, cuidados pessoais, etc... ※É necessário fazer reserva até 30/Maio. ☎ Não é permitido a participação de irmãos, de pessoas com restrição de exercícios, e gestantes. E pessoas em tratamento necessita de autorização médica.

Kosodate Neuvola Center ☎23-1215

## Exame de Câncer de Boca

(口腔がん検診 Kōkō gan kenshin)

Dia 27/Junho. Das 10:00 ~ 12:30hs. Ario Ichihara. Consulta para diagnóstico de câncer de língua, dente, mucosa bucal. Vagas para 100 pessoas (sorteio). Gratuito. Inscrição até 31/Maio. Enviar nome, endereço, data nascimento, telefone e hagaki resposta. Associação Odontológico Municipal (〒290-0050 Sarashina 5-1-48).

Informação ☎23-1187

## REVISÃO DO VALOR DO SEGURO NACIONAL DE SAÚDE

(国民健康保険料を改定 Kokumin kenkō hokenryō no kaitei)

Por Decreto Nacional houve alteração nos seguintes itens: 1) O valor limite de imposto (fuka gendo gaku) do limite máximo anual da taxa do Seguro aumentou para ¥960,000. 2) O valor da soma total da renda do principal e das pessoas inscritas que determina o valor básico da renda para definir a porcentagem de redução foi ampliado.

O conteúdo da revisão e o aviso do valor do seguro será enviado para o principal da família, em meados de Julho.

Setor de Seguro Nacional de Saúde (kokumin kenkō hoken ka) ☎23-9804

## SISTEMA DE AJUDA PARA RETIRADA DE MUROS PERIGOS

(危険ブロック塀などを撤去 Kiken block hei nado wo tekkyo)

Em 2018 no terremoto de Osaka, houve vítima por desmoronamento de muro. Para prevenir acidentes como este, em outubro foi implantado o sistema de ajuda para retirada de muros de blocos, tijolos, concreto, pedras.... considerados perigosos. Para a construção de uma cidade tranquila com ruas e caminhos seguros, são 3 tipos de benefício: 1) Sistema de ajuda para uma parte da despesa para retirada de muros considerados perigosos, construídos no caminho determinado como trajeto escolar, ou da despesa para instalação de cerca após a retirada desses muros. O subsídio para retirada de muro é de ¥5.700/ 1 metro até no máximo de ¥100,000. Para a instalação de nova cerca o subsídio é de ¥10.900/ 1 metro até no máximo de ¥150,000. 2) Sistema de ajuda para instalação residencial de cerca natural de vegetação e árvores para evitar desmoronamento de muros. Requisitos: ① instalação no limite de contorno do terreno residencial. ② extensão total acima de 5 metros. ③ árvore com altura acima de 90 cm. ④ número de árvores é acima de 2 árvores/ 1 metro. ⑤ árvore que é de recomendação da cidade. ⑥ no passado não recebeu o mesmo benefício pela mesma área territorial. Se for paneas para instalação de cerca de árvores, o subsídio é de ¥2.000/ 1 metro de comprimento, até no máximo de ¥50,000. Se for para retirada de muro perigoso e instalação de muro vegetal o subsídio é de ¥2.500/ 1 metro de comprimento, até no máximo de ¥50,000. Se for em caminho determinado como trajeto escolar é acrescentado ¥5.700/ 1 metro, até no máximo de ¥100,000. 3) Sistema de ajuda para retirada de muro, cerca, árvores, portão, etc... em terreno privado doado para a prefeitura executar obras de alargamento de ruas estreitas. O valor unitário do subsídio varia de acordo com o material da obra, até no máximo de ¥300,000. Para despesa de retirada na região de promoção de manutenção (seibi sokushin chiku), até no máximo de ¥500,000. Para instalação de portão, cerca, aterro, até no máximo de ¥1.000,000. Para instalação de parede de retenção (yōheki), até no máximo de ¥3.000,000.

Favor consultar e se informar antes de retirar ou construir.

Setor de Orientação de Construção ☎23-9091 / Setor de Parque e Verde ☎23-9842

Setor de Administração de Obras Públicas ☎23-9831

## INFORMAÇÕES E EVENTOS

**Aula de Massagem para bebê e responsável (total 2 aulas)**> Início dia 13/Junho. Das 10:00 às 11:30hs. Sun Hearth. Brincando com contacto mãe-bebê, massagem usando óleo. 10 vagas para bebês de 3m~9m e o responsável. ¥200. Inscrição ☎37-7100

**Dia de acampamento (total 4 vezes)**> Início dia 9/Junho (domingo). Das 10:00 às 12:00hs. Seishōnen Kan. Aprender a fazer artesato, cozinhar, etc... 18 vagas para crianças do 4º ano primário até idade ginásial. ¥1,200. Inscrição ☎23-9850

**Flamenco ao vivo**> Dia 25/Maio. Das 14 às 14:50hs. Ario Ichihara. Dança, música, violão flamenco ao vivo. Gratuito. Dirigir-se diretamente ao local. ☎23-9853

**Atenção com plantas estrangeiras específicas** > No período de Maio~Julho uma flor amarela (ookinkeigiku) parecida com a flor cosmos, de espécie estrangeira forte que causa a destruição do ecossistema. A lei proíbe a plantação sem a autorização. Ao avistar nos terrenos e áreas privadas, cuidado com as sementes que se alastram. Arrancar até a raiz e colocar em saco de lixo queimável. ☎23-9867

**Redução do volume de lixo** > Em 2018 o volume total do lixo eliminado em Ichihara foi de 90,374 toneladas. Comparando com o ano 2017 teve redução de 1,079 toneladas. Por pessoa/dia o lixo foi de **894g** (redução de **7g**). Do total do lixo mais de 60% (**55,529 toneladas**) é de lixo doméstico queimável, e 40% é de lixo perecível (80% constituído de líquido). Ao jogar o lixo perecível (resto de alimento...), retire bem o líquido. ☎23-9053

**Aprendendo sobre a Demência(ninchishou)**> Dia 22/Janeiro. Das 18:30 às 21:00hs. Shimin Kaikan. Para apoiar os cuidados médicos do paciente com demência, intercâmbio regionais de cuidados, e outros. Gratuito. Dirigir-se diretamente ao local. ☎23-9814

**Aula para aprender a fazer pizza**> Dia 26/Maio (domingo). Das 13 às 16:30hs. Praça Kazusa Sarashina. 10 vagas para os primeiros pares. ¥1,000/par. Inscrição ☎23-9842

**Aula de mímica (total 10 vezes)**> Início dia 1/Junho. Das 13:30 às 15:30hs. ANESSA. 15 vagas para os primeiros. ¥1,000. Inscrição ☎62-8601

**Aula de Yoga (total de 8 aulas)**> Início dia 5/Junho (Sábado). Das 13 às 15:00hs. Sun Herth. 15 vagas para pessoas acima de 60 anos. Gratuito. Inscrição ☎37-7100

**Aula de Kikō (total de 4 aulas)**> Início dia 4/Junho (Sábado). Das 10 às 11:30hs. Sun Herth. 15 vagas para pessoas acima de 60 anos. Gratuito. Inscrição ☎37-7100

**3 Grande Festa Beira Mar (rinkai matsuri)** > Bingo, shows, brincadeiras, vendas, etc...**Anesaki Sangyō** → Dia 19/Maio. Das 9:30 ~ 15:00hs. Parque Anesaki e proximidades do Idemitsu Kaikan. **Yawata Rinkai Matsuri** → Dia 26/Maio. Das 10 ~ 15hs. Parque de Esporte Yawata e Yawata Kōminkan. **Goi Rinkai Matsuri** → Dia 9/Junho. Das 10 ~ 15hs. Área do Ginásio de esporte Rinkai e Parque de Esporte Ryōkuchi.

**Inscrição para assistir uma aula de Sumō para crianças** > Dia 16/Junho. Das 9:00 às 14:00hs. Z.A Budōjō (área de Sumō). Assistir a prática de sumō com orientação dada pelo lutador ativo do quarto Sakagawa, sessão de autógrafos, experimentar [chanko nabe]. 1.500 vagas. Gratuito. Dirigir-se diretamente ao local. Quem deseja o cupom de estacionamento, fazer pedido até 25/Maio. ✉ [ichispo2020@nifty.com](mailto:ichispo2020@nifty.com)  
☎23-9851

